

# 2020년도 해외 한국학대학 번역실습 워크숍 개최 모집공고

한국문학번역원은 해외 한국학 대학의 한국문학 번역실습 워크숍 개최를 지원 합니다.  
관심 있는 해외 대학의 많은 지원 바랍니다.

1. 개요: 해외 대학에서 한국문학 번역 실습 수업을 운영하기 위하여 필요한 경비와 작가 파견을 지원합니다.

2. 지원 대상: 한국어 또는 한국문학 과정이 개설되어 있는 해외 대학(언어권 제한 없음)  
※ 15개 대학 내외 지원 예정(전체 지원 규모는 예산 등에 따라 변경 가능)

## 3. 지원 자격

- 1) 한국문학 번역실습을 지도할 수 있는 강사진이 있고, 한 학기 동안 번역실습 수업을 운영할 수 있는 여건 보유(주 1회 이상 3개월 간 수업 진행)
- 2) 문학번역이 가능한 수준의 언어능력과 문학적 소양을 지닌 수강생 7인 이상 참가

## 4. 지원내용: 지원금 지급 및 작가 파견

- 1) 지원금: 번역실습 수업 운영을 위한 강사료 및 운영비 일부 지원
  - 수업 강사료: 대학 측 급여기준에 따라 지급
  - 운영비: 코디네이터 사례비, 행사 홍보비 및 운영비, 간담회비 등 워크숍 개최 비용
- 2) 작가 파견: 번역실습 대상 작품의 저자(또는 학자) 섭외 및 현지 파견 관련 비용 지원(사례비, 항공료 및 여비)

※ 대학 명의 계좌로 지원금 송금하는 것을 원칙으로 합니다.

※ 지원금은 대학에서 신청한 액수에 대해 예산 상황 및 현지 물가 등을 종합적으로 고려하여 산정합니다.

※ 유로 사용 국가는 유로화로 지원하며 그 외 국가는 달러로 지원합니다.

## 5. 의무사항

- 1) 한국문학 번역실습 세미나 운영
  - 한국문학(단편소설1편, 시20수 내외)을 외국어로 번역하는 세미나. 세미나 기간 중 작품 번역을 완료하여야 합니다.
  - 기간: 주1회 이상, 12주 수업
- 2) 한국문학 번역실습 워크숍 및 작가 강연회 개최
  - 기간: 2일~ 3일
  - 워크숍: 번역실습 대상작품의 저자(또는 학자)와 작품에 대한 질의 토론(최소 2회 이상, 각 2시간 내외)
  - 문학행사: 1회 이상(교내 한국학과(또는 전체 학부) 학생 대상 강연/ 타학교 학생 ·

현지 일반 독자 대상 강연/ 현지 문인 또는 평론가와와의 대담/ 낭독회 등)

※ 신청 대학이 기획한 세미나/워크숍/문학행사의 내용과 형식에 대해 번역원이 조정을 요청할 수 있습니다.

3) 사업 종료 후 1개월 내에 결과보고서 및 지원금 사용 증빙을 제출해야 합니다.

※ 선정 대학에게 소정 양식 제공 예정

## 6. 신청 및 심사 절차

1) 신청기간: 2019. 12. 2.(월) ~ 2020. 1.5.(일) 24시(한국시간 기준)

2) 신청방법: 이메일 접수 ([academy@kliti.or.kr](mailto:academy@kliti.or.kr))

3) 제출서류

① 지원신청서(소정양식, 영어 혹은 한국어로 작성)

- 지원요청금액 및 내역, 세미나/워크숍 일정 및 구체적인 내용, 번역실습 대상작품 및 작가, 학과설명 및 수강생 현황 등을 상세히 작성할 것

※ 번역실습 작품은 기번역 여부 등을 고려하여 한국문학번역원과의 협의를 통해 변경될 수 있습니다.

② 번역실습 강사진 이력서 및 자기소개서(자유양식, 영어 혹은 한국어로 작성)

③ 소속 대학의 교원 급여 기준표

4) 심사기준

- 한국문학 번역실습 세미나 지도 교수의 경력

- 신청 학과의 한국학 수준(수강생의 한국어 능력/석·박사생 참여 여부 등)

- 워크숍 및 세미나 운영 계획의 구체성/합리성

※ 우대사항

- 번역결과물 활용 방안이 있는 경우(현지 출간, 번역지원 공모 지원, 온라인 게재, 문예지 기고 등) \* 이전 참가 워크숍의 번역결과물에 대한 활용 결과 포함

- 번역아카데미 개설(영어, 프랑스어, 독일어, 스페인어, 러시아어, 중국어, 일본어) 이외 언어권

5) 선정발표: 2020. 1월 말(예정)

## 7. 기타

- 담당자 및 문의처: 번역교육본부 최희수(82-2-6919-7756/ [academy@kliti.or.kr](mailto:academy@kliti.or.kr))

- 상반기 개최를 권장합니다.

- 제출된 서류는 반환하지 않습니다.

- 중역으로 진행되는 번역세미나 및 워크숍 개최는 지원하지 않습니다.

**관심 있는 대학의 많은 참여를 바랍니다.**